

| -   | -             | -  | Форма контроля |          |             |          | з.е.       |          | Итого акад.часов |            |            |           |            |           |            | Курс 1     |            | Курс 2     |            |  |  |
|---|---------------|--|----------------|----------|-------------|----------|------------|----------|------------------|------------|------------|-----------|------------|-----------|------------|------------|------------|------------|------------|--|--|
|   |               |  | Экза мен       | Зачет    | Зачет с оц. | КР       | Экспертное | Факт     | Экспертное       | По плану   | Конт. раб. | Ауд.      | СР         | Конт роль | Пр. подгот | Семест р 1 | Семест р 2 | Семест р 3 | Семест р 4 |  |  |
| Считать в плане   | Индекс        | Наименование   |                |          |             |          |            |          |                  |            |            |           |            |           | з.е.       | з.е.       | з.е.       | з.е.       |            |  |  |
| <b>Блок 1. Дисциплины (модули)</b>                              |               |  |                |          |             |          |            | 81       | 81               | 2916       | 2916       | 790       | 790        | 1874      | 252        |            | 27         | 26         | 28         |  |  |
| <b>Обязательная часть</b>                                       |               |  |                |          |             |          |            | 10       | 10               | 360        | 360        | 100       | 100        | 224       | 36         |            | 5          | 3          | 2          |  |  |
| +   | Б1.О.01       | Актуальные проблемы литературоведения  | 1              |          |             |          | 3          | 3        | 108              | 108        | 30         | 30        | 60         | 18        |            | 3          |            |            |            |  |  |
| +   | Б1.О.02       | Актуальные проблемы лингвистики  | 2              |          |             |          | 3          | 3        | 108              | 108        | 30         | 30        | 60         | 18        |            |            | 3          |            |            |  |  |
| +   | Б1.О.03       | Методология исследовательской деятельности и академическая культура                          |                | 1        |             |          | 2          | 2        | 72               | 72         | 20         | 20        | 52         |           |            | 2          |            |            |            |  |  |
| +   | Б1.О.04       | Межкультурное взаимодействие   |                | 3        |             |          | 2          | 2        | 72               | 72         | 20         | 20        | 52         |           |            |            |            | 2          |            |  |  |
| <b>Часть, формируемая участниками образовательных отношений</b> |               |  |                |          |             |          |            | 71       | 71               | 2556       | 2556       | 690       | 690        | 1650      | 216        |            | 22         | 23         | 26         |  |  |
| +   | Б1.В.01       | Перевод и межкультурное взаимодействие   | 1              |          |             |          | 3          | 3        | 108              | 108        | 30         | 30        | 60         | 18        |            | 3          |            |            |            |  |  |
| +   | Б1.В.02       | История и методы изучения перевода   | 1              |          |             |          | 3          | 3        | 108              | 108        | 30         | 30        | 60         | 18        |            | 3          |            |            |            |  |  |
| +   | Б1.В.03       | Информационные технологии в переводе   | 1              |          |             |          | 3          | 3        | 108              | 108        | 30         | 30        | 60         | 18        |            | 3          |            |            |            |  |  |
| +   | Б1.В.04       | Практический курс устного последовательного перевода - первый иностранный язык               | 1              |          |             |          | 3          | 3        | 108              | 108        | 30         | 30        | 60         | 18        |            | 3          |            |            |            |  |  |
| +   | Б1.В.05       | Практический курс устного последовательного и синхронного перевода - второй иностранный язык | 3              | 12       |             |          | 9          | 9        | 324              | 324        | 90         | 90        | 216        | 18        |            | 3          | 3          | 3          |            |  |  |
| +   | Б1.В.06       | Практический курс перевода текстов различных типов - второй иностранный язык                 | 3              | 12       |             |          | 8          | 8        | 288              | 288        | 80         | 80        | 190        | 18        |            | 3          | 2          | 3          |            |  |  |
| +   | Б1.В.07       | Практический курс синхронного перевода - первый иностранный язык                             | 23             |          |             |          | 6          | 6        | 216              | 216        | 60         | 60        | 120        | 36        |            |            | 3          | 3          |            |  |  |
| +   | Б1.В.08       | Практический курс письменного перевода с первого иностранного языка                          | 3              | 2        |             |          | 6          | 6        | 216              | 216        | 60         | 60        | 138        | 18        |            |            | 3          | 3          |            |  |  |
| +   | Б1.В.09       | Практический курс письменного перевода на первый иностранный язык                            | 3              | 2        |             |          | 6          | 6        | 216              | 216        | 60         | 60        | 138        | 18        |            |            | 3          | 3          |            |  |  |
| +   | Б1.В.10       | Основы русского жестового языка  |                | 1        |             |          | 2          | 2        | 72               | 72         | 20         | 20        | 52         |           |            | 2          |            |            |            |  |  |
| +   | Б1.В.ДЭ.01    | <b>Элективные дисциплины (модули)</b>  | <b>2</b>       |          |             |          | <b>5</b>   | <b>5</b> | <b>180</b>       | <b>180</b> | <b>50</b>  | <b>50</b> | <b>112</b> | <b>18</b> |            |            | 5          |            |            |  |  |
| +   | Б1.В.ДЭ.01.01 | Перевод финансово-экономических текстов  | 2              |          |             |          | 5          | 5        | 180              | 180        | 50         | 50        | 112        | 18        |            |            | 5          |            |            |  |  |
| -   | Б1.В.ДЭ.01.02 | Литературный перевод   | 2              |          |             |          | 5          | 5        | 180              | 180        | 50         | 50        | 112        | 18        |            |            | 5          |            |            |  |  |
| +   | Б1.В.ДЭ.02    | <b>Элективные дисциплины (модули)</b>  |                | <b>1</b> |             |          | <b>2</b>   | <b>2</b> | <b>72</b>        | <b>72</b>  | <b>20</b>  | <b>20</b> | <b>52</b>  |           |            | 2          |            |            |            |  |  |
| +   | Б1.В.ДЭ.02.01 | Методика анализа и оценки перевода   |                | 1        |             |          | 2          | 2        | 72               | 72         | 20         | 20        | 52         |           |            | 2          |            |            |            |  |  |
| -   | Б1.В.ДЭ.02.02 | Терминология в переводе  |                | 1        |             |          | 2          | 2        | 72               | 72         | 20         | 20        | 52         |           |            | 2          |            |            |            |  |  |
| +   | Б1.В.ДЭ.03    | <b>Элективные дисциплины (модули)</b>  |                |          | <b>3</b>    |          | <b>3</b>   | <b>3</b> | <b>108</b>       | <b>108</b> | <b>30</b>  | <b>30</b> | <b>78</b>  |           |            |            |            | 3          |            |  |  |
| +   | Б1.В.ДЭ.03.01 | Литературное редактирование перевода   |                |          | 3           |          | 3          | 3        | 108              | 108        | 30         | 30        | 78         |           |            |            |            | 3          |            |  |  |
| -   | Б1.В.ДЭ.03.02 | Коммунальный перевод   |                |          | 3           |          | 3          | 3        | 108              | 108        | 30         | 30        | 78         |           |            |            |            | 3          |            |  |  |
| +   | Б1.В.ДЭ.04    | <b>Элективные дисциплины (модули)</b>  | <b>2</b>       |          | <b>3</b>    | <b>2</b> | <b>6</b>   | <b>6</b> | <b>216</b>       | <b>216</b> | <b>40</b>  | <b>40</b> | <b>158</b> | <b>18</b> |            |            | 4          | 2          |            |  |  |
| -   | Б1.В.ДЭ.04.01 | Национально-исторические традиции в переводоведении. История перевода в ключевых текстах     | 2              |          | 3           | 2        | 6          | 6        | 216              | 216        | 40         | 40        | 158        | 18        |            |            | 4          | 2          |            |  |  |
| +   | Б1.В.ДЭ.04.02 | Современное переводоведение  | 2              |          | 3           | 2        | 6          | 6        | 216              | 216        | 40         | 40        | 158        | 18        |            |            | 4          | 2          |            |  |  |
| +   | Б1.В.ДЭ.05    | <b>Элективные дисциплины (модули)</b>  |                |          | <b>3</b>    |          | <b>2</b>   | <b>2</b> | <b>72</b>        | <b>72</b>  | <b>20</b>  | <b>20</b> | <b>52</b>  |           |            |            |            | 2          |            |  |  |
| +   | Б1.В.ДЭ.05.01 | Перевод научных текстов гуманитарной тематики  |                |          | 3           |          | 2          | 2        | 72               | 72         | 20         | 20        | 52         |           |            |            |            | 2          |            |  |  |
| -   | Б1.В.ДЭ.05.02 | Перевод как компаративная проблема   |                |          | 3           |          | 2          | 2        | 72               | 72         | 20         | 20        | 52         |           |            |            |            | 2          |            |  |  |

|   |                |  |  |  |          |  |    |          |           |           |           |           |           |  |            |   |   |   |    |
|---|----------------|--|--|--|----------|--|----|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--|------------|---|---|---|----|
| +   | Б1.В.ДЭ.06     | <b>Элективные дисциплины (модули)</b>                                    |  |  | <b>3</b> |  | 2  | <b>2</b> | <b>72</b> | <b>72</b> | <b>20</b> | <b>20</b> | <b>52</b> |  |            |   | 2 |   |    |
| +   | Б1.В.ДЭ.06.01  | Деловой иностранный язык   |  |  | 3        |  | 2  | 2        | 72        | 72        | 20        | 20        | 52        |  |            |   | 2 |   |    |
| -   | Б1.В.ДЭ.06.02  | Деловая и профессиональная этика переводчика                             |  |  | 3        |  | 2  | 2        | 72        | 72        | 20        | 20        | 52        |  |            |   | 2 |   |    |
| +   | Б1.В.ДЭ.07     | <b>Элективные дисциплины (модули)</b>                                    |  |  | <b>3</b> |  | 2  | <b>2</b> | <b>72</b> | <b>72</b> | <b>20</b> | <b>20</b> | <b>52</b> |  |            |   | 2 |   |    |
| +   | Б1.В.ДЭ.07.01  | Перевод юридических текстов  |  |  | 3        |  | 2  | 2        | 72        | 72        | 20        | 20        | 52        |  |            |   | 2 |   |    |
| -   | Б1.В.ДЭ.07.02  | Перевод аудиовизуальных текстов  |  |  | 3        |  | 2  | 2        | 72        | 72        | 20        | 20        | 52        |  |            |   | 2 |   |    |
| <b>Блок 2.Практика</b>  |                |  |  |  |          |  | 30 | 30       | 1080      | 1080      | 40        |           | 1040      |  | 1080       | 3 | 3 | 3 | 21 |
| <b>Обязательная часть</b>                                       |                |  |  |  |          |  | 24 | 24       | 864       | 864       | 32        |           | 832       |  | 864        | 3 | 3 | 3 | 15 |
| +   | Б2.О.01(У)     | Ознакомительная практика   |  |  | 1        |  | 3  | 3        | 108       | 108       | 4         |           | 104       |  | <u>108</u> | 3 |   |   |    |
| +   | Б2.О.02(У)     | Научно-исследовательская работа  |  |  | 2        |  | 3  | 3        | 108       | 108       | 4         |           | 104       |  | <u>108</u> |   | 3 |   |    |
| +   | Б2.О.03(П)     | Научно-исследовательская работа  |  |  | 34       |  | 18 | 18       | 648       | 648       | 24        |           | 624       |  | <u>648</u> |   |   | 3 | 15 |
| <b>Часть, формируемая участниками образовательных отношений</b> |                |  |  |  |          |  | 6  | 6        | 216       | 216       | 8         |           | 208       |  | 216        |   |   |   | 6  |
| +   | Б2.В.01(П)     | Преддипломная практика   |  |  | 4        |  | 6  | 6        | 216       | 216       | 8         |           | 208       |  | <u>216</u> |   |   |   | 6  |
| <b>Блок 3.Государственная итоговая аттестация</b>               |                |  |  |  |          |  | 9  | 9        | 324       | 324       | 16        |           | 308       |  |            |   |   |   | 9  |
| +   | Б3.01(Г)       | Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена                     |  |  |          |  | 3  | 3        | 108       | 108       | 0.5       |           | 107.5     |  |            |   |   |   | 3  |
| +   | Б3.02(Д)       | Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы |  |  |          |  | 6  | 6        | 216       | 216       | 15.5      |           | 200.5     |  |            |   |   |   | 6  |
| <b>ФТД.Факультативные дисциплины (модули)</b>                   |                |  |  |  |          |  | 2  | 2        | 72        | 72        | 20        | 20        | 52        |  |            |   |   | 2 |    |
| <b>Часть, формируемая участниками образовательных отношений</b> |                |  |  |  |          |  | 2  | 2        | 72        | 72        | 20        | 20        | 52        |  |            |   |   | 2 |    |
| +   | ФТД.В.ДЭ.01    | <b>Факультативные дисциплины (модули)</b>                                |  |  | <b>2</b> |  | 2  | <b>2</b> | <b>72</b> | <b>72</b> | <b>20</b> | <b>20</b> | <b>52</b> |  |            |   | 2 |   |    |
| +   | ФТД.В.ДЭ.01.01 | Правовая безопасность в информационном пространстве                      |  |  | 2        |  | 2  | 2        | 72        | 72        | 20        | 20        | 52        |  |            |   | 2 |   |    |
| -   | ФТД.В.ДЭ.01.02 | Визуальная культура XX – XXI вв.: подходы и интерпретации                |  |  | 2        |  | 2  | 2        | 72        | 72        | 20        | 20        | 52        |  |            |   | 2 |   |    |
| -   | ФТД.В.ДЭ.01.03 | Современные тренды экономики потребления                                 |  |  | 2        |  | 2  | 2        | 72        | 72        | 20        | 20        | 52        |  |            |   | 2 |   |    |
| -   | ФТД.В.ДЭ.01.04 | Коммерциализация результатов интеллектуальной деятельности               |  |  | 2        |  | 2  | 2        | 72        | 72        | 20        | 20        | 52        |  |            |   | 2 |   |    |